

# Hope Shaped Love 盼望塑造的爱

James Barnett 詹姆斯·巴内特 7th June 2020 年6月7日

My “thoughts and prayers” are with you at this difficult time. I wish you well. I hope everything is okay.

在这个困难的时刻，我会为你「思念和祷告」。祝你一切顺利。我盼望一切都安好。

These are all very common ways of expressing that we support someone, but often don't turn into action. I see it all over social media. Someone will express a hard time that they're going through, and people will respond “thoughts and prayers”.

这些都是我们表达对某人的支持时非常常见的表达方式，但通常不会转化为行动。我在社交媒体上看到这一切。有人会表达他们正在经历艰难时刻，其他人会响应「思念和祷告」。

But do they actually put any thought into their friend's situation? Is there any research or seeking to understand a crisis in a city, or country?

但是，他们有否真的思考过朋友的情况吗？有否作任何的研究或寻求去了解那城市或国家正面对的危机？

When people say “thoughts and prayers”, do the people who say this even believe in a God, and if they do – do they actually pray!

当人们说「思念和祷告」时，那些说这的话的人甚至是信有神的吗，如果他们相信…他们真的会去祈祷吗？

I think this sentiment has become a nicer version of “good luck”. It's a hope that you'll figure out the situation on your own, I wish you well, but I'm not going to do much to actually help you.

我认为这种情感已经成为说「祝你好运」的更好一些的版本。是盼望你能自己搞清楚情况将会是怎样，我盼望你一切顺利，但我不会做太多事来真正的帮助你。

It's a message that can say “I love you, but I don't want to actually do anything, I support you, but I won't stand up and be a support for you.” I wonder if it is because it is so much easier to just say the words than be motivated to engage and help.

这是一个信息就像说，「我爱你，但我不想真正做任何事情，我支持你，但我不会为你站出来去支持你。」我想知道，这是否是因为说这些话比被激励去参与和帮助要容易得多。

We who know how much Jesus has done for us, his love and sacrifice shown on the cross, can fall to this same temptation. The temptation to say, *I know I should forgive you, but it's hard, so I'll say it just with words, but hold a grudge. I know I should give generously, but I want to hold on to my money just in case something happens tomorrow. I know I shouldn't judge you even though you have different coloured skin but the culture I've grown up in has prejudiced me against you.*

我们这些知道耶稣为我们做了一切那么多的事的人，知道他在十字架上表现出来的爱和牺牲，可以落到同样的诱惑下。诱惑去说，我知道我应该原谅你，但很难，所以我只说在口中，但怀恨在心。我知道我应该慷慨解囊，但我想保留我的钱以防明天发生什么事情。我知道，即使你的肤色不同，我也不应该判断你，但我成长的文化已经影响了我去敌对你。

Can you imagine if Jesus was a thoughts and prayers saviour?! Guys, I see your plight down there on earth, I see all your sin, and your hardened hearts turned away from God, I'm thinking about you if that helps. We'd be nowhere if Jesus was like that!

你能想象耶稣是一个思念和祷告类的救世主吗？！朋友，我看到你在地球上的困境，我看到你所有的罪恶，和把你从上帝身边转离的变硬了的心，如果有帮助的话，我在想念你。如果耶稣是那样的话，我们就无处可去！

The challenge for us today is to turn our good intentions into a reality that expresses God's love for us.

我们今天面临的挑战是把我们的好意变成一个表达上帝对我们爱的现实行动。

We are in a series called Share Hope. And we want to share the Hope we have in Jesus. But we also want to share the hope for today with people in need. Today we are going to see that our love is to be shaped by hope. Love in deed and action not just in words.

我们正在一个名为「分享盼望」的系列。我们想分享我们在耶稣中的盼望。但是，我们也想与有需要的人分享对今时今日的盼望。今天，我们将看到我们的爱是由盼望塑造的。爱是在行为和行动中而不只是在话语上。

The Apostle John wrote this letter, he outlines what this kind of love looks like.

使徒约翰写了这封信，他概述了这种爱是什么样子。

## 1. Loved 爱

Please have your bibles open. We are starting in 1 John 3:1

请打开你的圣经。我们从约翰一书3:1开始，

See what great love the Father has lavished on us, that we should be called children of God!

你们看父赐给我们的是何等的慈爱，让我们得以称为上帝的儿女

God has shown his love – through adoption. He has taken a lost and hopeless people and brought them into his family. Now, all those who love Jesus are in God's family, and we are to be on the same mission as God, to love others. What we love is shaped by the one who has loved us.

上帝通过收养来表现他的爱。他把一个失落和绝望的人带到他的家庭。现在，所有爱耶稣的人都在神的家里，我们要和神有一样的使命，去爱别人。我们所爱的是由爱我们的那位塑造的。

Vs 11.

11节

For this is the message you heard from the beginning: We should love one another  
我们要彼此相爱。这就是你们从起初所听到的信息。

Love one another! John contrasts what this love looks like with an illustration of Cain and Abel, Adam and Eve's first children. Verse 12.

要彼此相爱！约翰以亚当和夏娃的第一个孩子该隐和埃布尔的事情对比出这种爱是怎么样的。第12节。

Do not be like Cain, who belonged to the evil one and murdered his brother. And why did he murder him? Because his own actions were evil and his brother's were righteous. 不要像该隐；他是属那邪恶者，杀了自己的弟弟。为甚么杀了他呢？因为自己的行为是邪恶的，而弟弟的行为是正直的。

Cain murdered his brother, proof that he was influenced and shaped by Satan. Our actions point to the one who shapes us. They can either show that we're influenced by Satan, or shaped by God. Verse 14.

该隐谋杀了他的兄弟，证明他受到了撒旦的影响和塑造。我们的行动指向塑造我们的人。他们要么表明我们是受到撒旦的影响，要么是被上帝所塑造。第14节。

We know that we have passed from death to life, because we love each other. Anyone who does not love remains in death.

我们知道，我们已经出死入生了，因为我们爱弟兄。没有爱心的，仍住在死中。

Hating and murder is a marker of someone that does not know Christ. But love is a mark that we have died with Christ, and have been raised with him.

仇恨和谋杀是不认识基督的人的标志。但爱是我们与基督一同死也一同复活的标志。

Growing up as a child in Sydney, I'm a product of this culture. I like going out for a coffee. I can help but get a little bit excited for my kids at the idea of a happy meal at McDonalds, watching tv shows and movies. I love what my culture has shaped me to love, to a large degree, consuming capitalistic products and being entertained.

我在悉尼长大，是这个社会文化的产物。我喜欢出去喝咖啡。当我带孩子们到麦当劳享用儿童快乐餐，观看电视节目和电影时，都会有点兴奋。我喜爱我文化塑造我去爱的东西，在很大程度上，消费资本主义的产品，和娱乐。

But when we become Children of God, our centre changes, the most influential culture changes. We go from being focussed on our culture, which is called Ethnocentrism. The assumption that our culture or ethnicity is right. And now before anything else I'm a Christian. 但当我们成为神的孩子，我们的中心改变，最有影响力的文化改变。我们从专注于我们，被称为民族中心主义，的文化。认为我们的文化或种族是正确的假设。现在，在典其他一切之前，我是一个基督徒。

My loves and dislikes are now shaped by Christ. They trump what my culture says.

我的爱和厌恶现在由基督塑造。胜过我的文化指定的。

Australian culture encourages men to be strong and show no weakness, but Christ shows his own weakness on the cross for me. And I can be upfront and admit how much I need his salvation and how flawed I am.

澳大利亚文化鼓励男人表示坚强，不示弱，但基督为我展示了自己的弱点。我可以直言不讳，承认我是多么需要他的救赎，我是多么的有缺陷。

The hope we share is shaped by the God of love.

我们共同分享的盼望是由神的爱所塑造的。

## 2. Loved to Love 被爱以致去爱

John shows what it means to give hope shaped love, verse 16.

约翰展示了怎样才是给出盼望塑造的爱，第16节。

This is how we know what love is: Jesus Christ laid down his life for us. And we ought to lay down our lives for our brothers and sisters

基督为我们舍命，我们从此就知道何为爱；我们也当为弟兄舍命。

He – Jesus laid down his life for us, and John pushes that as a principle for us. It is not just that Christians are saved his radical generosity – even to death – but we are to show the same love. We should also lay down our lives for people.

他…耶稣为我们献出了生命，约翰推动这一点作为我们的原则。基督徒不仅仅是被他超凡的慷慨…甚至死亡…所拯救，而是我们要表现出同样的爱。我们也应该为他人献出生命。

I don't think I've ever actually had a chance to lay down my life for someone else. I tell the kids I would jump in front of a bus for them. And maybe we would do that for other people. But it's easy to mentally agree with this principle without doing anything about it.

我不认为我真的有机会为别人献出我的生活。我告诉孩子们我会为他们跳在公共汽车前。也许我们会为其他人这么做。但是，在精神上同意这个原则，而不用做任何事情，是很容易的。

But John immediately ground this for us, verse 17.

但约翰立即为我们定下基楚，第17节。

If anyone has material possessions and sees a brother or sister in need but has no pity on them,

凡有世上财物的，看见弟兄缺乏，却关闭了恻隐的心，

John makes this hope shaped love incredibly simple and practical. If we have material possessions, and a brother or sister has need of them we share with them.

约翰使这个盼望塑造的爱成为令人难以置信的简单和实用。如果我们有物质财产，而兄弟或姐妹需要它们，我们与它们分享。

Let's not make it more difficult. See a need, have that material possession, meet that need. But if we see a need, that we can meet, and instead close our heart, we turn away, and only offer thoughts and prayers, John questions us.

让我们不要让它更加困难。看到需要，有物质财产，满足需要。但是，如果我们看到一个需要，是我们可以满足的，却关闭了恻隐的心，转身离开，只提供思念和祷告，约翰问我们。

how can the love of God be in that person?

上帝的爱怎能住在他里面呢？

Is the love of God in that person? Have they heard the gospel and are they following Jesus? If we can't love with what we have with the person in front of us – do we know God's love? Are we still operating like our own culture dictates instead of a culture shaped by Christ?

上帝的爱在那个人里面吗？他们听过福音，他们跟随了耶稣吗？如果我们不能以我们有的世上财物来爱在我们面前的人，我们知道上帝的爱吗？我们是否仍然像被我们自己的文化所支配，而不是由基督塑造的文化？

John knows the importance and difficulty of the reality of this. So to encourage and also challenge he writes verse 18,

约翰知道这一现实的重要性和困难。因此，为了鼓励和挑战，他写了第18节，

Dear children, let us not love with words or speech but with actions and in truth.

孩子们哪，我们相爱，不要只在言语或舌头上，总要以行为和真诚表现出来。

He starts Dear Children, it is an expression of closeness and love, of affection. It is the parent to the child, little one share with your brother, little one hug your sister, little one love because you are loved.

他以孩子们哪作开始，这是亲密和爱，亲情的表达。是父母对着孩子，孩子和你哥哥分享，孩子拥抱你的妹妹，孩子去爱因为你是被爱的。

Dear children, let us not love with words or speech but with actions and in truth.

孩子们哪，我们相爱，不要只在言语或舌头上，总要以行为和真诚表现出来。

Love with actions and in truth, not just with words.

以行为和真诚表现出爱，而不只在言语或舌头上。

Let us not just be thought's and prayers Christians, in just words or what we've typed on the computer, but in our actions and truth. Loving in action is in truth because when it's just words it's hollow and fake.

让我们不只是思念和祷告的基督徒，不只是文字上或我们在计算机上键入的内容，而是在以我们的行为和真诚。以行为和真诚表现出爱，因为它只是文字，它是空洞和虚假的。

So, to be able to love other people, we have to know God's love for us. Then we can love. Romans 3 is a great place to be reminded of how amazing God's love us is. It paints a picture of our sin and rebellion, and yet God chooses to make us righteous.

所以，为了能够爱别人，我们必须知道上帝对我们的爱。然后我们可以爱。罗马书3章是让人想起上帝的爱是多么令人惊奇的一个好好的地方。它描绘了我们的罪和反叛，但上帝却仍然选择去使我们成为正义的。

When we are reminded of the love that God has shared with us – sharing this love is so much easier.

当我们被提醒上帝与我们分享了的爱时，分享这种爱就容易多了。

A couple of weeks ago as I was looking at this series we went out as a family. We went to get icecream, and we were walking down through Chatswood, there was a homeless person asking for help, and my heart and eyes have built up a callous against people needs. I've gotten used to ignoring peoples needs. But as we walked past I noticed one of my kids looking at this person with compassion. So on the way back, I happened to have cash in my pocket for once, and I said to my child, do you think we should help this person. Yes was the response. And so we walked over and helped them out.

几周前，当我看这个系列的时候，我们全家一起上街。我们沿着车士活走去吃冰淇淋，我们走过一个无家可归者在寻求帮助，我的心和眼睛已经建立了对他人的需要的冷酷无情。我已经习惯了忽视他人的需求。但是当我们走过时，我注意到我其中一个孩子带着同情心看着这个人。所以在回来的路上，我口袋里碰巧有一些现金，我对我的孩子说，你认为我们应该帮助这个人吗？回应是确实的。因此，我们走过去，帮助了他们。

Now, I know this was a very small thing, it was not much help in the long run. But I had a chance with my kids to share this exact part of the bible. We have been loved by God so much – given so much – we are called to love others, and we can do it!

我知道这只是很小的一点点，对长远来看没有多大的帮助。但我有机会和孩子们分享圣经的这一部分。我们被上帝爱得如此之多…给予这么多…我们被要求去爱别人，我们能做到！

We need to have that connection between God's awesome life changing love for us. Then it gets easier to love in deed and action, not just in words.

我们需要联系上上帝对我们令人敬畏的，改变生命的，这种爱。然后，不只在言语或舌头上，而是以行为和真诚表现出来的爱会更容易。

### **3. Sharing Hope shaped by love 分享由爱塑造的盼望**

So to share hope that is shaped by love – we first need to be in the culture of Christ. What does it look like to do as verse 18 said, to love in action and truth and not words and deed?

因此，要分享由爱塑造的盼望…我们首先需要参与基督的文化。正如第18节所说，以行为 and 真诚表现出爱，而不只在言语或舌头上，会是什么样子？

Earlier, I was putting down the idea of thoughts and prayers.

早些时候，我在解释思念和祷告的想法。

But it is actually a good place to start.

但实际上，这是一个好好的起步点。

When we look at the world right now, the problems seem too big, they seem insurmountable. How are we supposed to meet needs of all the victims of the Coronavirus! I like a number of café's around here, and they are all doing it really tough, but even if I went and bought 2 coffees a day from 4 café's, it isn't going to make that much difference – except I'll be buzzing from the caffeine.

当我们现在看世界时，问题似乎太大了，它们似乎不可逾越。我们应该如何满足新冠病毒所有受害者的需求！我喜欢这里周围的很多咖啡馆，他们都经营得非常艰难，但即使我每天在四家咖啡馆各买2杯咖啡，也不会带来什么不同…除了我会因咖啡因过量而不能安静。

I pushed hard against the idea of being a 'thoughts and prayers' Christian, but if we actually do those 2 things, they can be great.

我极力反对做「思念和祷告」的基督徒的想法，但如果我们真的做了这两件事，它们可以是很好的。

To think about an issue, to investigate peoples problem, when we do that we might realise we can actually help them out, or at least understand their pain to empathise with them.

想想问题所在，去调查人的问题，当我们这样做的时候，我们可能会意识到，我们实际上可以帮助他们的是什么，或者至少理解他们的痛苦以致能体会他们的感受。

And prayer, actually bringing problems to God, especially those big issues. They seem big for us, but not before our God who is sovereign and in control of all things. Prayer is an effective way to love people in need.

祷告，实际上是把问题带到上帝那里，尤其是那些大问题。它们对我们来说似乎很大，但在我们掌管一切，控制着一切上帝面前，他是并不是。祷告是爱有需要的人的有效方法。

But the call and challenge for the Christian is that deep thinking and understanding, and real prayer to God is not where it should end.

但是，对于基督徒的呼召和挑战是，深入的思考和理解，真正的向上帝祈祷，不应是结束的地方。

I have found it really difficult watching what's been happening with the riots and to protestors in the U.S. after the death of George Floyd in police custody Monday the 25th May. I've been horrified by both the rioters and some politicians response. With an issue like widespread racism it is one of those BIG things that I can't deal with. I don't want to just be a support in word and not action. Tuesday was branded BlackOutTuesday to show support for Black Lives Matter. Many people changed the image on their social media page to a black image.

对于乔治·弗洛伊德在5月25日星期一被警方拘捕的过程中被杀，和抗议者之后在美国生动的骚乱，我觉得观看这些骚乱的发生很困难。我被暴乱者和一些政客的反应吓坏了。对于一个像这样普遍性的种族歧视的问题，它是我无法处理的大事之一。我不想只是口头上，而没有行动的支持。星期二有被定为「黑色星期二」，以示对「黑人的生命值得关注」的支持。许多人将他们的社交媒体页面上的图像更改为黑色。

I thought about doing the same because Black Lives do matter. But I stopped, because I think it would almost have been too simple. If I had done that, in that moment for me it would have been the action of changing my picture to black and that's all that I would have done. There's nothing wrong with supporting Africans and people of African descent in that way, but for me, I realised that that is all I would have done.

我有考虑过也这样做，因为「黑人的生命」确实是很重要。但我停了下来，因为我觉得它几乎太简单了。如果我这样做了，在那一刻对我来说，我的行动将只是改变我的照片为黑色，再没有其他我会做的事情。以这种方式支持非洲人和非裔人没有错，但对我来说，我意识到这就是我唯一会做的行动。

It's easy to think that Racism is just an overseas problem to support because it is far away. Racism is alive and well in Australia too. For our Aboriginal community. And we only have to go back to the start of the spread of Coronavirus in Australia and we're reminded of how racist people in Sydney became. Abusing and beating up people just because they were of Asian descent.

很容易会，因为种族主义在遥远的地方发生，而认为只是一个去作出支持的海外问题。种族歧视在澳大利亚也继续不断存在着。对于我们的土著社群。我们只需要回到新冠病毒在澳大利亚开始传播的初期，便可以回想在悉尼的人变得有多么的种族歧视。有些人只因为他们是非裔人而受到虐待和殴打。

Part of the action means calling out Racism when we see it. We are all raised to think in an ethnocentric way, that our way of doing things is right. But Christians should seek to bring Christ to bear on all aspects of what we do, what we love, and what we allow to influence us. 要采取的行动之一是，当我们看到种族主义时，要大声疾呼。我们都是是在以种族为中心的思考方式中成长，认为我们做事的方式都是正确的。但是基督徒应该设法使基督去影响我们做什么、我们爱什么以及允许影响我们的所有方面。

Calling out Racism and showing generosity, even if it leads to getting attacked instead is action that is shaped by love.

对种族主义疾呼和表示慷慨，即使会导致反过来受到攻击，是由爱塑造的行动。

The love that we share is to be shaped by love – love in action and deed by our God to us. 我们共同分享的爱是由爱塑造的…是上帝对我们在行动和行为中表明的爱。

Verse 18,  
第18节，

Dear children, let us not love with words or speech but with actions and in truth. 孩子们哪，我们相爱，不要只在言语或舌头上，总要以行为和真诚表现出来。

So first – be a ‘thoughts and prayers’ Christian. Be thinking about other people’s plights and problems and be praying for them.

因此，首先…成为一个「思念和祷告」的基督徒。想想别人的困境和问题，为他们祈祷。

And second, be prepared to help those people around you in need. Seeking to bring real healing to people’s needs, damages from sin, their own and other peoples. Needs could be psychological trauma, social instability, economic pain and physical needs.

然后，准备好帮助那些在伙周围需要帮助的人。寻求对他人的需要，从罪、从他们自己和其他人带来的创伤，中达到真正的愈合。需求可能是心理创伤、社会不稳定、经济痛苦和身体的需要。

Come and drop off food to the Anglicare food drive. That is a very simple way to help. People have need for basics to live. Give money to support people living in Narrabri. Give to support the development of the church on the Gold Coast led by Sam Low.

把食物送来到圣公会的慈善食物募捐。这是一种非常简单的帮助方法。很多人需要基本的生活必需品。捐钱支援生活在新州纳拉布里市(Narrabri)的人。捐赠去支持Sam Low牧师领导在黄金海岸建堂的教会发展计划。

These are all great things to support. I will be giving to them, and commending them to you. 这些都是可以去支持的伟大的事情。我将会为他们作出捐赠，并且把这上事工托付你们。

Let’s not think that that means that what we have been called to as Christians is done. God has called us to a radically generous love, shaped by his love for us.

我们不要认为这意味着，我们已叫到，作为基督徒，被吩咐去做的，的事情。上帝呼召我们去，以他对我们的爱所塑造的爱，极其慷慨地爱。

## **Conclusion 总结**

Brothers and sisters, we can give to every worthy cause and ignore the people that God is also putting in front of us.

弟兄姐妹们，我们可以奉献捐赠给每一个有价值的事工，却忽视上帝摆在我们面前的人。

Let’s not only love with words and speech, but love like we have been loved, in actions by God himself.

让我们相爱，不要只在言语或舌头上，总要以行为，像上帝以自己的行动来爱我们，去爱。